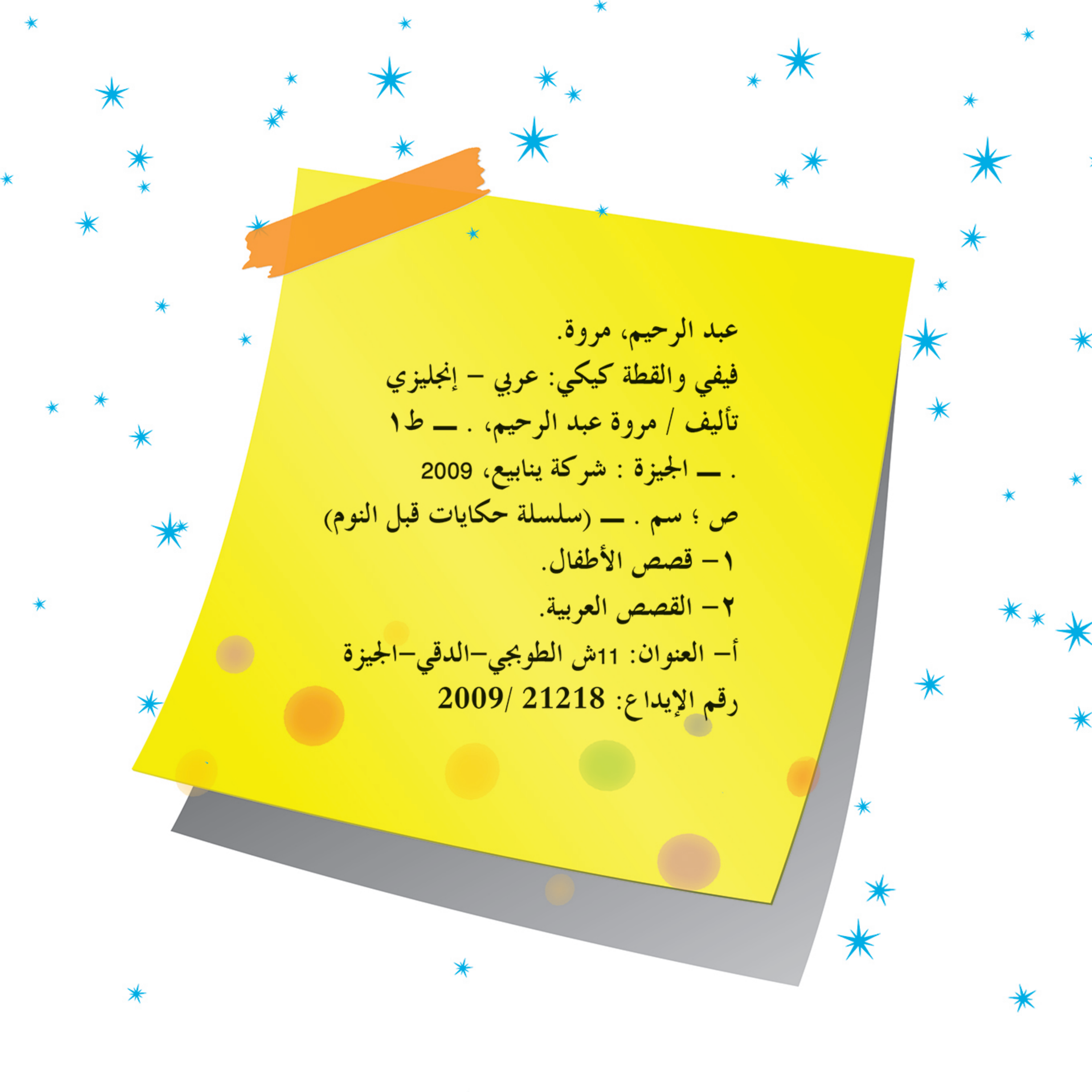

سلسلة حكايات قبل النوم
عربي - إنجليزي
فيفي
والقطة كيكي
ينابيع


سلسلة حكايات قبل النوم
فيفي والقطة كيكي
تأليـــف: مروة عبد الرحيم
رســـوم: رحاب محي الدين
تلوين وجرافيك: منى أميـــن
ترجمـــة: رانيا محمد زكريا


عبد الرحيم، مروة.
فيفي والقطة كيكي: عربي – إنجليزي
تأليف / مروة عبد الرحيم، . ــ ط١
. ــ الجيزة : شركة ينابيع، 2009
ص ؛ سم . ــ (سلسلة حكايات قبل النوم)
١– قصص الأطفال.
٢– القصص العربية.
أ– العنوان: 11ش الطوبجي–الدقي–الجيزة
رقم الإيداع: 21218 /2009



"Fifi" was a good girl who obeys her mother. She had a little cat called "Kiki". "Fifi" loved her cat very much, and spent a lot of her time with her cat.

فِيفِي فَتَاةٌ مُطِيعَةٌ لِأُمِّهَا، مُحِبَّةٌ لِأُسْرَتِهَا،
وَعِنْدَهَا قِطَّةٌ صَغِيرَةٌ اسْمُهَا "كِيــكِي"،
تُحِبُّهَا جِدًّا، وَتُمْضِي مَعَهَا أَغْلَبَ وَقْتِهَا.



"Fifi" had a young brother whom
she loves and take care about.
One day she thought to give him a
gift from her hand-made, but she
didn't know what to give him.

وَكَانَ لِفِيفِي أَخاً صَغِيراً، تُحِبُّهُ، وَتَرْعَاهُ، وَتَهْتَمُّ بِهِ، وَفَكَّرَتْ ذَاتَ يَوْمٍ فِي أَنْ تُقَدِّمَ لَهُ هَدِيَّةً مِنْ صُنْعِ يَدَيْهَا، وَلَكِنَّهَا لَمْ تَكُنْ تَعْرِفُ مَاذَا تَفْعَلُ!



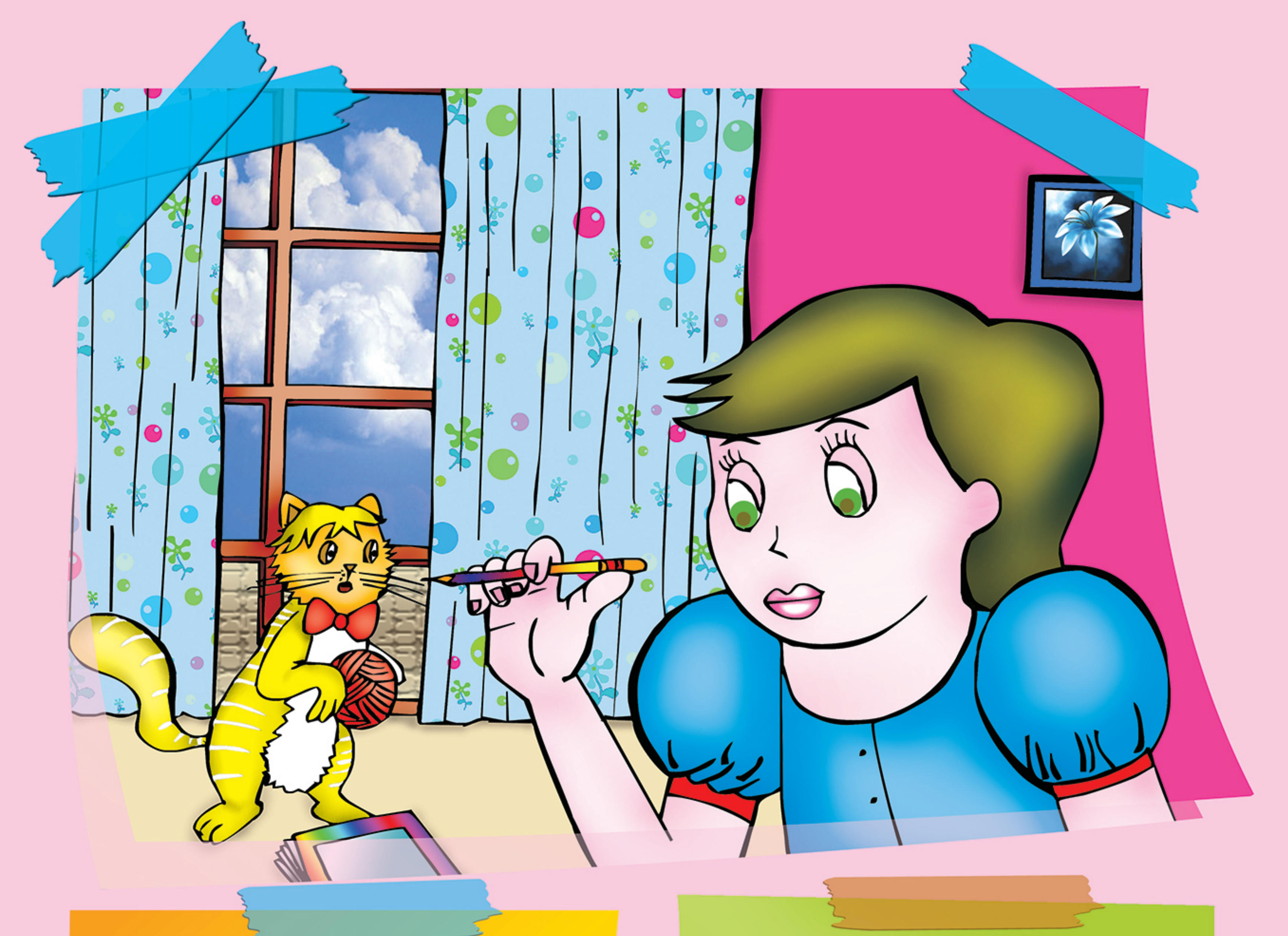
"Fifi" went to her locker, and searched for materials to make a gift for her young brother. "Kiki' was searching with her.

ذَهَبَتْ فيــــفي إِلَى خِزَانَتِهَا، وَرَاحَتْ تَبْحَثُ فَيْهَا عَنْ أَشْيَاءَ يُمْكِنُهَا أَنْ تَصْنَعَ مِنْهَا هَدِيَّــةً لِأَخِيــهَا، وَكَانَتْ قِطَّتُهَا "كِيكِي" تُسَاعِدُهَا فِي الْبَحْثِ.



أَمْسَكَتْ "كِيْكِي" بِكَرَةَ خَيْطٍ مِنَ الصُّوف،
وَأَخْرَجَتْهَا مِن الخَزَانَة، فَنَظَرَتْ فِيفِي إِلَيْهَا،
وَقَالَتْ: فِكْرَةٌ رَائِعَةٌ يَا قِطَّتِــي الصَّغِيْرَةُ..
سَوْفَ أَصْنَعُ مِنْهَا قَمِيصًا لِأَخِي.

"KiKi" hold a thread of wool and get it out from the locker. "Fifi" looked to her cat and said "It is a great idea my little cat, I will make a chemise from this thread"



"Fifi" was confused, she didn't know how to make a chemise. She left her room and tried to solve this problem.

احتَارَتْ فِيْفِي كَيْفَ تَصْنَعُ القَمِيْصَ؛
فَهِيَ لا تَعْرِفُ طَرِيْقَةَ ذَلكَ؛فَخَرَجَتْ
مِنَ الغُرْفَةِ حَائِرَةً تُرِيْدُ حَلاًّ!



"Kiki" saw her friend confused, and she wanted to help her."Kiki" took the thread and threw it on the floor like a ball to make the thread spreads in all the room corners.

رَأَت القطَّةُ كيْكِي الحَيْرَةَ فِي عَيْنَي فِيْفِي،
وَأَرَادَتْ مُسَاعَدَتــها؛ فَقَامتْ بدحْرجة
البَكَرَة عَلَى الأَرْضِ كَالكُرَة؛حَتَّى تَفَكَّكَ
الخَيْطُ كُلُّهُ فِي جَوَانِبِ الغُرْفَةِ.



وَبَعْدَهَا، أَسْرَعَتْ القِطَّةُ كِيْكِي فِي لَمِّ
الخَيْطِ بِطَرِيْقَةٍ عَكْسِيَّةٍ، قَبْلَ عَوْدَةِ فِيفِي
إِلَيْهَا؛ حَتَّى لَا تَغْضَبَ مِنْهَا.

After that, the cat collected the thread backward, before "Fifi" came and became angry from her.



The thread wrap over "Kiki's" body, and she couldn't get ride of it. "Kiki" said "Mow mow mow", she was asking for help from "Fifi".

التَفَّ الخَيْطُ حَوْلَ جَسَدِ القطَّة كِيْكي، وَلَمْ تَسْتَطِعْ الخُرُوجَ مِنْهُ، فَرَفَعَتْ صَوْتَها بالمُوَاءِ: "مِيو مِيو مِيو"؛ حَتَّى تَسْمَعَهَا فِيْفِي وتُخَلِّصَهَا مِنَ الخَيْطِ الَّذي التَفَّ حَوْلَها.



"Fifi" came quickly, she found that her little cat made a nice small chemise. She get "Kiki" out from the thread and thanked her.

حَضَرَتْ فيْــفي بسُرْعَــة، ورَأَتْ أَنَّ القطَّــةَ قَدْ صَنعت قَمِيْــصًا صَغيْــرًا جَمِيْلاً، فَخَلَّصَتْهَا مِنْهُ، وَشَكَرَتْهَا كَثِيرًا.



"Fifi" and her cat gave their gift to "Fifi's" young brother. He was very happy with the gift of his sister.

ثُمَّ أَهْدَتْ فيْفي القَميْصَ هِيَ وَقِطَّتُهَا
إِلَى أَخِيْـــهَا، وَكَانَ سَعِيْدًا جِدًّا بِمَا
صَنَعَتْ أُخْتُهُ وَقِطَّتُهَا مِنْ أَجْلِهِ.